

# לומדים



## פְּרָשַׁת שְׁלַח

### Thèmes de la Parachat Chela'h

- Moché envoie des explorateurs en *Erets Israël*
- Les explorateurs critiquent *Erets Israël*
- Punition des explorateurs
- Faute des *maapilim* (un groupe qui décide de monter en Israël malgré la punition décrétée)
- *Mena'hot* (offrandes à base de farine) et *nessa'him* (libations de vin)
- La *mitsva* de prélever de la *'halla*
- Le ramasseur de bois pendant *Chabbat* et sa punition
- La *mitsva* de porter des ציצית « *tsitsit* »

## ציצית

### Tsitsit

La *mitsva* de porter des ציצית est un commandement important que nous accomplissons chaque jour.

Pourquoi avons-nous reçu cette *mitsva* ? Quand devons-nous l'accomplir ? Sommes-nous tous obligés de porter les ציצית ? Quelle influence ont-ils sur nos actions ?

## המצוה - Le commandement

Cette *mitsva* apparaît dans la Torah, dans la parachat *Chela'h*.

### 1. Bamidbar, 15

(37) D.ieu parla à Moché en ces termes : (38) Parle aux enfants d'Israël et dis-leur qu'ils se fassent des franges aux coins de leurs vêtements, pour toutes leurs générations, et qu'ils ajoutent, à la frange de chaque coin, un cordon d'azur<sup>a</sup>.

### 1. במדבר פרק 15

(לז) וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: (לח) דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל צִיצִית הַכֹּהֵן פְּתִיל תְּכֵלֶת<sup>א</sup>.

### 1a. Commentaire de Rachi

a. D'azur : c'est une couleur obtenue à partir du *'hilazon* (animal marin rare)

### א. פירוש רש"י (רבי שלמה יצחקי)

א. תכלת - צבע... של חלזון.



Quelle est l'origine du mot צִיצִית ?

## 2. Commentaire de Rachi (Rabbi Chlomo Yits'haki)

b. **Qu'ils se fassent des franges** : d'après le nom des cordons qui y sont attachés, comme dans le verset : « Il me prit par les **tresses**<sup>1</sup> (*tsitsit*) de ma tête ».

Autre explication : on les appelle צִיצִית parce qu'il est dit : « Vous les **verrez**<sup>2</sup> » (verset 39), comme dans : « Il regarde (*métsits*) depuis les treillis » (*Chir hachirim* 2 :9).

1. Ma chevelure (les fils rappellent les cheveux).
2. Le verbe « voir » se dit aussi « להציץ » et il faut regarder les צִיצִית .

2. פִּירוּשׁ רַש"י (רַבִּי שְׁלֹמֹה יִצְחָקִי)

וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית -  
עַל שֵׁם הַפְּתִילִים הַתְּלוּיִם בָּהּ,  
כְּמוֹ: "וַיִּקְחֵנִי בְצִיצֵת רֹאשִׁי".  
דָּבָר אַחֵר:  
'צִיצִית' עַל שֵׁם "וּרְאִיתֶם אוֹתוֹ",  
כְּמוֹ: "מִצִּיץ מִן הַחֲרָבִים".

Le Rambam détaille la *mitsva* des צִיצִית :

## 3. Rambam (Rabbi Moché ben Maïmon), *Hilkhot Tsitsit*, chapitre 1<sup>er</sup>

**Halakha 1** : les franges que l'on rajoute aux coins du vêtement (...) s'appellent צִיצִית, car elles ressemblent à des cheveux (...). La Torah n'indique pas combien de fils il faut utiliser.

**Halakha 2** : on prend un fil de laine teint en bleu ciel, on l'enroule autour de la frange, et ce fil est appelé תְּכֵלֶת « *tekhelet* ». La Torah n'indique pas (...) combien de fois on doit l'enrouler.

**Halakha 3** : la Torah mentionne deux obligations : faire des franges sur les coins des vêtements, et enrouler un fil d'azur dessus, comme il est dit : « Dis-leur qu'ils se fassent des franges (...) et qu'ils ajoutent, à la frange de chaque coin, un cordon d'azur. »

1. Pourquoi cette *mitsva* s'appelle-t-elle צִיצִית ?
2. Quelles sont les deux *mitsvot* relatives aux צִיצִית ?



## Les raisons de la *mitsva* - מְטַעְמֵי הַמִּצְוָה

La Torah explique que les צִיצִית nous rappellent les autres *mitsvot* :

### 4. Bamidbar, 15

(39) Cela formera pour vous des franges ; vous les verrez et vous vous souviendrez de tous les commandements de D.ieu ; vous les accomplirez et vous ne vous égarerez pas en suivant votre cœur et vos yeux, qui vous entraînent vers la faute, (40) afin que vous vous souveniez et accomplissiez tous Mes commandements, et que vous soyez saints pour votre D.ieu.

4. במדבר פרק טו

(לֹט) וְהָיָה לָכֵם לְצִיצֵת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם  
אֵת כָּל מִצְוֹת ה' וְעָשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתְּרוּ אַחֲרַי  
לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם:  
(מ) לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעָשִׂיתֶם אֵת כָּל מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם  
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם.

De quelle manière les צִיצִית vont-ils nous aider à accomplir toutes les autres *mitsvot* ?

### 5. Talmud de Babylone, Traité Mena'hot, 43b

« Vous les **verrez** et vous vous **souviendrez** (...) vous les **accomplirez** » : le fait de les voir nous aide à nous souvenir des *mitsvot*, et le fait de se souvenir nous conduit à les accomplir.

5. תלמוד בבלי מסכת מנחות דף מג עמוד ב

"וּרְאִיתֶם אוֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם... וְעָשִׂיתֶם" - רְאִיָּה מְבִיאָה  
לִידֵי זְכִירָה, זְכִירָה מְבִיאָה לִידֵי עֲשִׂיָּה.

Rachi développe les paroles de nos Sages concernant la manière dont les צִיצִית nous rappellent les *mitsvot* :

### 6. Commentaire de Rachi sur Bamidbar 15 ;39

« Vous vous souviendrez de tous les commandements de D.ieu » : la **valeur numérique** du mot צִיצִית est 600<sup>1</sup>, et en ajoutant les 8 fils<sup>2</sup> et les 5 nœuds<sup>3</sup>, cela fait **613** (comme les 613 *mitsvot*).

1.  $(90 = צ) + (10 = י) + (90 = צ) + (10 = י) + (400 = ת) = 600$
2. A chaque coin, on introduit un fil qui sera replié sur lui-même. Il y a donc 8 fils.
3. On fait 5 nœuds de chaque côté.



1. Comment les צִיצִיִּית nous aident-ils à ne pas commettre de fautes ?
2. Avez-vous déjà utilisé la même méthode pour vous souvenir de quelque chose que vous deviez faire ? Racontez ce que vous avez mis en place pour vous en souvenir.



## Bleu azur - תְּכֵלֶת

La couleur « תְּכֵלֶת – *tekhelet* » mentionnée dans la Torah est différente de la couleur « bleu azur » que nous connaissons.

La couleur « תְּכֵלֶת » était utilisée à différentes occasions.

Les *Bné Israël* ont reçu l'ordre d'utiliser cette couleur pour teindre les tissus utilisés dans le *Michkan*, les vêtements du *Cohen gadol* etc. De plus, il faut s'en servir pour teindre un des fils qui sera attaché aux coins des vêtements de chaque juif.

### 7. Bamidbar, 15 ;38

(...) qu'ils se fassent des **franges** aux coins de leurs vêtements, pour toutes leurs générations, et qu'ils ajoutent, à la frange de chaque coin, **un cordon d'azur**.

Nos Sages expliquent ce qu'est le '*hilazon* et pourquoi cet animal est utilisé :

### 8. Talmud de Babylone, Traité Mena'hot, 44a

Un '*hilazon* est un animal dont le corps a la couleur du ciel, qui ressemble à un poisson, et qu'on ne trouve au bord de l'eau qu'une fois tous les 70 ans. C'est avec son sang que l'on obtient la couleur תְּכֵלֶת, c'est pour cela qu'il est cher.

Rabbi Méir trouve une allusion expliquant pourquoi D.ieu a choisi précisément cette couleur :

### 9. Talmud de Babylone, Traité Mena'hot, 43b

Rabbi Méir disait : (...) En quoi la couleur תְּכֵלֶת est-elle différente des autres couleurs ? Elle ressemble à la couleur de la mer<sup>a</sup> et la mer reflète la couleur du ciel, qui **reflète celle du trône divin**<sup>b</sup>.

Le Rambam décrit le processus de fabrication et de teinture des fils de תְּכֵלֶת :

### 10. Rambam, *Hilkhot tsitsit*, chapitre 2, *halakha* 2

Comment teint-on les fils en תְּכֵלֶת ? On prend de la laine (...), on la lave jusqu'à ce qu'elle soit bien propre, on la fait bouillir (...) pour que la couleur puisse prendre. Ensuite, on prend le sang du '*hilazon* (...), on le verse dans un grand chaudron et on y ajoute des plantes utilisées par les teinturiers. On le porte à ébullition et on y place la laine, jusqu'à ce qu'elle prenne la couleur du ciel.

### 7. במדבר פרק טו פסוק לח

... וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל פְּנֵי בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל צִיצִית הַפָּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת.

### 8. תלמוד בבלי מסכת מנחות דף מד עמוד א

חִלְזוֹן זֶהוּ - גּוֹפּוֹ דוֹמֶה לַיָּם, וּבְרִיתוֹ דוֹמֶה לְדָג, וְעוֹלָה אֶחָד לְשִׁבְעִים שָׁנָה, וּבְכַדְמוֹ צוֹבְעִין תְּכֵלֶת, לְפִיכָר דְּמִי יָקָרִים.

### 9a. Commentaire de Rachi

**a. Ressemble à la couleur de la mer :** où des miracles ont été réalisés pour le peuple d'Israël<sup>1</sup>.

**b. Qui reflète celle du trône divin :** et donc qui rappelle D.ieu.

1. L'ouverture de la mer Rouge et la noyade des Égyptiens.



## Le saviez-vous ?

### Qu'en est-il du **תַּכְלֵת** de nos jours ? **הַתְּכֵלֶת בְּיָמֵינוּ**

La couleur **תַּכְלֵת** a disparu et les Sages n'ont pas vraiment réussi à l'identifier avec certitude.

Certains Sages ont étudié le secret de cette couleur **תַּכְלֵת**. Le premier était le **Rabbi de Razdin** (Rabbi Guerchon 'Hanokh Leiner), qui a conclu que l'animal dont on se servait était la seiche. C'est une sorte de pieuvre possédant une poche contenant un liquide très sombre, appelé « encre de seiche », qu'elle asperge sur ses prédateurs pour leur échapper. Le Rabbi de Razdin est parvenu à fabriquer une couleur bleue grâce à cette encre.

Le deuxième est le **rabbin Yitsh'ak Herzog**, Grand Rabbin d'Israël. Il a conclu qu'il est très probable que l'animal appelé *'hilazon* soit la janthine. C'est un escargot marin dont la coquille est de couleur violette et bleue. Il reste en général loin du rivage. Il possède une glande de couleur bleu-violet.



1. Pour quels usages la couleur **תַּכְלֵת** était-elle utilisée ?
2. Que nous rappelle le fil de **תַּכְלֵת** ?



## Qui est concerné par la **mitsva**? **הַחַיִּיבִים בְּצִיצִית**

Tous les hommes doivent accomplir la **mitsva** des **צִיצִית** sur tous leurs vêtements à quatre coins :

### 11. Rambam, *Hilkhot tsitsit*, chapitre 3, *halakha* 10

Tout homme est soumis à cette **mitsva**, s'il porte un vêtement approprié.

De nos jours, les vêtements que nous portons n'ont généralement pas quatre coins.

### 12. *Choul'han Aroukh* (Rabbi Yossef Karo), *Ora'h 'Hayim*, chapitre 24, *halakha* 1

Si l'on ne porte pas de vêtement à quatre coins, on n'est pas obligé de porter des *tsitsit*. **Mais il est bon d'être scrupuleux et de porter un **טְלִית קָטָן** (*talit katan*)<sup>1</sup> toute la journée**, afin de se souvenir de la **mitsva** à chaque instant, c'est pour cela qu'il a cinq nœuds en référence aux cinq **'Houmachim** et quatre coins, afin que l'on se souvienne des **mitsvot** quel que soit le côté vers lequel on se tourne.

1. C'est un vêtement à quatre coins porté spécialement pour avoir l'occasion d'accomplir la **mitsva** de **צִיצִית**

### 13. *Choul'han Aroukh*, *Ora'h 'Hayim*, chapitre 17, *halakha* 2

Les femmes n'y sont pas tenues car c'est une **מִצְוָה שֶׁהַזְּמַן גֶּרָמָא** – **mitsva qui dépend du temps**<sup>1</sup>.

1. C'est une **mitsva** qui doit être accomplie à un moment précis (la **mitsva** de **צִיצִית** doit être réalisée le jour et non la nuit).

### 14. *Choul'han Aroukh*, *Ora'h 'Hayim*, chapitre 17, *halakha* 3

Si un enfant sait s'habiller seul, **son père doit lui donner des **צִיצִית** afin de l'y habituer.**

1. Si on n'a pas de vêtement à quatre coins, est-on tenu de respecter cette **mitsva** ? Que recommande cependant Rabbi Yossef Karo ?
2. À partir de quel âge un garçon doit-il porter les **צִיצִית** ?



[www.lamorim.org](http://www.lamorim.org) | [info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org) | © Tous droits réservés

Dvorah Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim

**אתר אינטרנט:** [www.elami-elatzmi.co.il](http://www.elami-elatzmi.co.il)

**דוא"ל:** [elami@elami-elatzmi.co.il](mailto:elami@elami-elatzmi.co.il) | **טל:** 04-9978164

**חברי המערכת:** הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 81-5-39

**עיצוב:** סטודיו גרפיקטו | 054-4965150 | **איור:** עטרה רבקה צימן | 052-7737303